

5

**Paritair comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen**

**Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2003

Convention collective de travail du 12 mai 2003

Personeelsovername ten gevolge van een overdracht van een onderhoudscontract

Reprise de personnel suite à un transfert d'un contrat d'entretien

Artikel. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters uit de ondernemingen welke onder het Paritair comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren.

Article. 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Zij is eveneens van toepassing op de werklieden en werksters, tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde of voor bepaalde duur, voor werkzaamheden uitgevoerd in België, ook als ze in dienst zijn van een werkgever gevestigd in het buitenland, waarvan de activiteiten ressorteren onder het Paritair comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Elle s'applique également aux ouvriers salariés, sous contrat de travail à durée indéterminée ou temporaire, pour des travaux effectués en Belgique, même s'ils sont en service d'un employeur établi à l'étranger, dont les activités ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing als ondernemingen ressorterend onder het Paritair comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen elkaar opvolgen in geval van wijziging van leverancier voor een onderhoudscontract.

Cette convention collective de travail s'applique quand des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection sont appelées à se succéder lors d'un changement de prestataire de contrat d'entretien.

Art. 2. De werkgever die het onderhoudscontract verliest, zal de continuïteit van de arbeidsovereenkomsten van de beschermde werknemers (vakbondsafgevaardigden en de kandidaten en verkozenen bij de sociale verkiezingen) verwezenlijken binnen zijn onderneming.

Art. 2. L'employeur qui perd le contrat d'entretien réalisera la continuité des contrats de travail des ouvriers protégés (les délégués syndicaux et les élus et candidats aux élections sociales) au sein de son entreprise.

De werknemers verlenen in alle redelijkheid hun medewerking.

Les ouvriers sont tenus à collaborer en toute équité.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.
03 -06- 2003	23 -09- 2003
	NR. N°

67603      16/12/

Op zijn vraag kan de afgevaardigde overgeplaatst worden naar de nieuwe onderneming, wanneer er in die onderneming vacante plaatsen zijn in de overlegorganen en zonder het aantal beschermde werknemers te verhogen op de dag van de vorige sociale verkiezingen.

Om het aantal beschermde werknemers te bepalen op de dag van de vorige sociale verkiezingen, sturen de vakorganisaties de ondernemingen de geactualiseerde lijst van hun vakbondsafgevaardigden naar aanleiding van de verkiezingen voor de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk.

Een kopie van deze lijsten wordt bezorgd aan het Sociaal fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Commentaar :

Een schematische voorstelling van de eventuele overname van beschermde werknemers is bij deze collectieve arbeidsovereenkomst gevoegd.

Art. 3. Voor de overdracht van onderhoudscontracten waarbij **minstens** 3 arbeiders betrokken zijn, treden de arbeiders met prestaties van ten minste 9 maanden op de **werf** (periodes van schorsing van de arbeidsovereenkomst inbegrepen), onmiddellijk voorafgaand aan de **datum** van inwerkingtreding van het nieuwe **commercieel** contract, die de **pensioengerechtigde leeftijd** niet hebben bereikt en die, met inachtneming van de essentiële bepalingen van de arbeidsovereenkomst, geen eventueel voorstel **tot** overplaatsing vanwege de onderneming die het contract verliest, hebben aanvaard, van rechtswege in dienst van de onderneming die het onderhoudscontract **verwerft**.

A sa demande, le délégué peut être transféré à l'entreprise entrante lorsque dans cette entreprise, il y a des mandats vacants dans les organes de concertation et sans augmenter le nombre de travailleurs protégés à la date des élections sociales précédentes.

Afin de pouvoir déterminer le nombre de travailleurs protégés à la date des élections sociales précédentes, les organisations syndicales enverront aux entreprises la liste actualisée de leurs délégués syndicaux à l'occasion des élections pour les conseils d'entreprise et les comités de prévention et de protection au travail.

Copie de ces listes doit être transmise au Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Commentaire :

Une présentation schématique de l'éventuelle reprise d'ouvriers protégés est annexée à la présente convention collective de travail

Art. 3. Pour les transferts de contrat d'entretien pour lesquels au moins 3 ouvriers sont concernés, les ouvriers ayant au moins neuf mois de prestations (périodes de suspension du contrat de travail incluses) sur le chantier, précédant immédiatement la date de l'entrée en vigueur du nouveau contrat commercial, qui n'atteignent pas l'âge de la pension et qui n'ont pas, dans le respect des clauses essentielles du contrat de travail, accepté la proposition éventuelle de reclassement faite par l'entreprise sortante, entrent de plein droit en service de l'entreprise qui obtient le contrat d'entretien.

Voor de overdracht van onderhoudscontracten waarbij minder dan 3 arbeiders betrokken zijn, treden de arbeiders met prestaties van ten minste vierentwintig maanden op de werf (périodes van schorsing van de arbeidsovereenkomst inbegrepen), onmiddellijk voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van het **nieuwe** commercieel contract, die de pensioengerechtigde **leeftijd** niet hebben bereikt en die, met inachtneming van de essentiële bepalingen van de arbeidsovereenkomst, geen eventueel voorstel tot overplaatsing vanwege de onderneming die het contract verliest, hebben aanvaard, van rechtswege in dienst van de onderneming die het onderhoudscontract **verwerft**.

Pour les transferts de contrat d'entretien pour lesquels moins de 3 ouvriers sont concernés, les ouvriers ayant au moins vingt-quatre mois de prestations (périodes de suspension du contrat de travail incluses) sur le chantier, précédant immédiatement la date de l'entrée en vigueur du nouveau contrat commercial, qui n'atteignent pas l'âge de la pension et qui n'ont pas, dans le respect des clauses essentielles du contrat de travail, accepté la proposition éventuelle de reclassement faite par l'**entreprise** sortante, entrent de plein droit en service de l'entreprise qui obtient le contrat d'entretien.

Voor de toepassing van dit **artikel**, verstaat **men** onder schorsing van de arbeidsovereenkomst :

Pour l'application de cet article, on entend par suspension du contrat de travail :

Jaarlijkse vakantie

Vacances annuelles

Anciënniteitsverlof

Congés d'ancienneté

Bijkomend verlof

Congés supplémentaires

Bevallingsrust

Congé de maternité

Vaderschapsverlof

Congé de paternité

Zetelen als raadsheer of rechter in sociale zaken in de arbeidshoven en -rechtbanken

Siéger comme conseiller ou juge social aux cours et tribunaux du travail

Afwezigheid voor onderwijs van sociale promotie en betaald educatief verlof

Absence pour promotion sociale et congé éducation payé

Verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat

Congé pour l'exercice d'un mandat politique

Afwezigheid wegens voorlopige hechtenis

Absence pour détention préventive

Oproeping of wederoproeping onder de wapens

Appel ou rappel sous les armes

Familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en verschijning voor het gerecht

Événements familiaux, accomplissement d'obligations civiles et comparution en justice

Verlof om dwingende redenen

Congé pour des raisons impérieuses

Arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte, ongeval of beroepsziekte

Incapacité de travail par suite de maladie, d'accident de travail ou de maladie professionnelle

Technische storing in de onderneming

Accident technique se produisant dans l'entreprise

Werkloosheid omwille van slecht weer

Chômage pour intempéries

Werkloosheid omwille van gebrek aan werk om economische redenen

Chômage pour manque de travail résultant de causes économiques

Loopbaanonderbreking: tijdskrediet (CAO 77bis) voor zover dit is beëindigd op de datum van inwerkingtreding van het nieuwe commercieel contract, palliatieve verzorging, bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid, ouderschapsverlof

Interruption de carrière : crédit temps (CCT 77bis) pour autant qu'il soit terminé à la date de l'entrée en vigueur du nouveau contrat commercial, soins palliatifs, assistance ou octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, congé parental

Staking

Grève

Overmacht

Force majeure

Toegestane afwezigheid

Absences autorisées

Vrijwillige afwezigheid

Absences volontaires

Feestdagen en vervangingsdagen

Jours fériés et jours de remplacement

Bijkomende wettelijke feestdagen

Jours fériés supplémentaires

Tijdelijke buitendienststelling

Mises à pied

Inhaalrust

Repos compensatoire

Recuperatie van overuren

Récupérations d'heures supplémentaires

Vermits de arbeiders van rechtswege in dienst treden van de onderneming die het contract verwerft, geeft de onderneming die het contract verliest geen opzegging aan de betrokken arbeiders.

Comme les ouvriers entrent de plein droit en service de l'entreprise qui obtient le contrat d'entretien, l'entreprise qui perd le contrat ne donne pas de préavis aux ouvriers concernés.

De aldus overgenomen arbeiders, krijgen een nieuwe arbeidsovereenkomst, zonder proefperiode en met behoud van hun anciënniteit en van hun aantal arbeidsuren en met inachtneming van de normaal voor deze werknemers, ingevolge de collectieve arbeidsovereenkomsten van het Paritair comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, geldende arbeidsvoorwaarden.

Les ouvriers ainsi repris, reçoivent un nouveau contrat de travail, sans période d'essai et avec maintien de leur ancienneté et de leur nombre d'heures de travail contractuel et en tenant compte des conditions de travail normales prévues par les conventions collectives de travail de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Vermits de arbeiders van rechtswege in dienst van de onderneming treden, zal de onderneming die het contract verwerft en de bovenvermelde verplichting tot het sluiten van een nieuwe arbeidsovereenkomst overtreedt, verplicht zijn de opzegging en de verbrekingsvergoeding van de betrokken werknemers ten laste te nemen.

Comme les ouvriers entrent de plein droit en service de son entreprise, l'entreprise qui obtient le contrat d'entretien et qui viole l'obligation de conclure un nouveau contrat tel que stipulé ci-dessus, sera tenu de prendre en charge le préavis et l'indemnité de rupture des ouvriers concernés.

Commentaar :

Commentaire :

Het aantal bij eenzelfde werkgever te presteren uren is in elk geval beperkt tot 37 uren per week.

Le nombre d'heures à prester chez un même employeur est toutefois limité à maximum 37 par semaine

Bijvoorbeeld: een arbeider die al een arbeidsovereenkomst van 20 uren had in de onderneming die het commercieel contract verwerft en die bij de vorige onderneming ook 20 uren presteerde, zal het bijvoegsel aan zijn oorspronkelijk contract beperkt zien tot 17 uren.

Par exemple : un ouvrier qui avait déjà un contrat de travail de 20 heures dans l'entreprise qui obtient le contrat commercial et qui faisait chez le perdant également 20 heures, verra son avenant au contrat de travail initial, limité à 17 heures.

De toepassing van de normale arbeidsvoorwaarden, bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomsten, betekent dat de uurlonen, bepaald in de CAO, van toepassing zijn.

L'application des conditions de travail normales prévues par les conventions collectives signifie que les taux horaires prévus dans la CCT sont d'application.

In geval van vermindering van uurloon, hebben de arbeiders recht op de bijzondere vergoeding in geval van ontslag om economische redenen ten laste van het SFSOO.

En cas de diminution du taux horaire, les ouvriers ont droit à l'indemnité spéciale aux ouvriers en cas de licenciement pour raisons économiques à charge du FSEND.

Wat met arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst (behalve voor de arbeiders die tijdskrediet genieten in het kader van de CAO 77bis of die, voor de datum van overname van het commercieel contract, een volledige of deeltijds tijdskrediet hebben aangevraagd bij de werkgever die het onderhoudscontract verliest) en hun vervangers?

Que faire des ouvriers dont le contrat de travail est suspendu (sauf pour les ouvriers qui bénéficient du crédit temps accordé dans le cadre de la CCT 77bis ou qui ont sollicité, avant la date de reprise du contrat commercial, un crédit-temps total ou partiel auprès de l'employeur qui a perdu le contrat commercial) et de leurs remplaçants ?

De arbeidsovereenkomst is geschorst sedert minder dan 6 maanden, onmiddellijk voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van het nieuwe commerciële contract.

Le contrat de travail est suspendu depuis moins de 6 mois précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur du nouveau contrat commercial.

De onderneming die het onderhoudscontract verwerft, moet de arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst en die de voorwaarden om van rechtswege in dienst te treden vervullen, overnemen.

De onderneming die het onderhoudscontract verwerft, moet ook de vervangers die over een vervangingsovereenkomst beschikken voor de persoon waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst, overnemen door middel van een vervangingsovereenkomst die eindigt op de dag van de werkhervatting door de arbeider waarvan de arbeidsovereenkomst was geschorst. In dit geval is de gedefinieerde anciënniteitsvoorwaarde niet van toepassing op de vervanger.

N.B.: De vervanger van een arbeider waarvan de arbeidsovereenkomst sedert minder dan 6 maanden is geschorst, gaat over naar de nieuwe onderneming, aangezien zijn contractuele situatie onmogelijk wordt, mocht hij bij de vorige onderneming blijven: hij zou iemand blijven vervangen die niet meer in de onderneming is.

Hij gaat dus over naar de nieuwe onderneming en zijn contract loopt af op het moment dat de schorsing afloopt van diegene die hij vervangt.

- de arbeidsovereenkomst is geschorst sedert meer dan 6 maanden, onmiddellijk voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van het nieuwe commerciële contract.

De arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst sedert meer dan 6 maanden, onmiddellijk voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van het nieuwe commerciële contract, blijven bij hun werkgever.

L'entreprise qui a obtenu le contrat d'entretien doit reprendre les ouvriers dont le contrat de travail est suspendu et qui remplissent les conditions pour entrer en service de plein droit.

L'entreprise qui a obtenu le contrat d'entretien doit reprendre également les remplaçants qui disposent d'un contrat de remplacement de la personne dont le contrat est suspendu, moyennant un contrat de remplacement qui se terminera le jour de la reprise du travail par l'ouvrier dont le contrat de travail était suspendu. Dans ce cas, la condition d'ancienneté telle que définie n'est pas d'application pour le remplaçant.

N.B. : Le remplaçant d'un ouvrier dont le contrat de travail est suspendu depuis moins de 6 mois, passe chez le gagnant parce que s'il restait chez le perdant, sa situation contractuelle serait impossible : il continuerait à remplacer quelqu'un qui n'est plus dans la société.

Il passe donc chez le gagnant et son contrat prendra fin en même temps que la fin de la suspension du remplacé.

- le contrat de travail est suspendu depuis moins de 6 mois précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur du nouveau contrat commercial.

Les ouvriers dont le contrat de travail est suspendu depuis plus de 6 mois précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur du nouveau contrat commercial restent chez leur employeur.

De onderneming die het onderhoudscontract heeft verworven, moet de vervangers die beschikken over een vervangingsovereenkomst voor de persoon waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst en die de voorwaarden, bepaald in artikel 3 vervullen, overnemen door middel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur.

L'entreprise qui a obtenu le contrat d'entretien doit reprendre les remplaçants qui disposent d'un contrat de remplacement de la personne dont le contrat est suspendu et qui remplissent les conditions prévues à l'article 3, moyennant un contrat de travail à durée indéterminée.

Wat met de arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst omdat ze tijdskrediet genieten en hun vervangers en de arbeiders die voor de datum van overname van het commerciële contract, een volledige of deeltijds tijdskrediet hebben aangevraagd bij de werkgever die het onderhoudscontract verliest?

Que faire des ouvriers dont le contrat de travail est suspendu parce qu'ils bénéficient du crédit temps et de leurs remplaçants et des ouvriers qui ont sollicité, avant la date de reprise du contrat commercial, un crédit temps auprès de l'employeur qui a perdu le contrat commercial ?

De arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst (volledig of deeltijds) omwille van tijdskrediet (CAO 77bis) op de datum van overname van het commerciële contract blijven bij hun werkgever die het onderhoudscontract heeft verloren, voor zover dit tijdskrediet loopt op de datum van inwerkingtreding van het nieuwe commerciële contract. De vervanger die beschikt over een vervangingsovereenkomst voor de persoon in tijdskrediet en die de voorwaarden van artikel 3 vervult, treedt van rechtswege in dienst van de onderneming die het onderhoudscontract heeft verworven, door middel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur.

L'ouvrier dont le contrat de travail est suspendu (totalement ou partiellement) pour cause de crédit temps (CCT 77bis) à la date de la reprise du contrat commercial reste chez l'employeur qui a perdu le contrat commercial pour autant que ce crédit temps soit en cours à la date de l'entrée en vigueur du nouveau contrat commercial. Le remplaçant qui dispose d'un contrat de remplacement de la personne en crédit temps et qui remplit les conditions prévues à l'article 3, entre de plein droit en service de l'entreprise qui a obtenu le contrat d'entretien, moyennant un contrat de travail à durée indéterminée.

De arbeider die voor de datum van overname van het commerciële contract, een volledige of deeltijds tijdskrediet heeft aangevraagd bij de werkgever die het onderhoudscontract verliest, blijft in dienst van de werkgever die het commerciële contract heeft verloren.

L'ouvrier qui a sollicité, avant la date de reprise du contrat commercial, un crédit temps total ou partiel (CCT 77bis) auprès de l'employeur qui a perdu le contrat commercial, reste chez l'employeur qui a perdu le contrat commercial.

- Wie betaalt de feestdagen die vallen na de einddatum van het onderhoudscontract?

- Qui paie les jours fériés qui tombent après la date de fin du contrat d'entretien?

De arbeiders die aan de voorwaarden voldoen, treden van rechtswege in dienst op de datum waarop het nieuwe onderhoudscontract aanvangt.

Les ouvriers qui remplissent les conditions entrent de plein droit en service à la date à laquelle le nouveau contrat commercial prend cours.

Bijvoorbeeld :

Par exemple :

Het oude commerciële contract loopt af op 31 december en het nieuwe commerciële contract vangt aan op 2 januari. De onderneming die het commerciële contract heeft verloren moet 1 januari betalen.

L'ancien contrat commercial se termine au 31 décembre et le nouveau contrat commercial prend cours au 2 janvier. L'entreprise qui a perdu le contrat commercial doit payer le 1<sup>er</sup> janvier.

Daarentegen, als het nieuwe commerciële contract aanvangt op 1 januari, neemt de onderneming die het contract heeft verworven de betaling van 1 januari ten laste.

Par contre, si le nouveau contrat commercial prend cours au 1<sup>er</sup> janvier, l'entreprise qui a obtenu le contrat prend en charge le paiement du 1<sup>er</sup> janvier.

- Wat gebeurt er met de startbanen en de banenplannen? Zijn de voordelen ook overdraagbaar op de nieuwe werkgever, aangezien er een nieuwe arbeidsovereenkomst is?

- Que se passe-t-il avec les conventions premier emploi et les plans d'embauché ? Les avantages passent-ils aussi à l'employeur entrant étant donné qu'il y a nouveau contrat de travail?

Startbaanovereenkomsten :

Conventions premier emploi :

De wet bepaalt dat de SBO automatisch eindigt bij beëindiging van de arbeidsovereenkomst. (Wet van 24/12/1999 ter bevordering van de werkgelegenheid - art. 35 § 3)

La loi précise que la CPE prend fin automatiquement lorsque le contrat de travail prend fin. (Loi du 24/12/1999 en vue de la promotion de l'emploi - art. 35 § 3)

Wanneer de SBO afloopt vóór de maximale periode (12 maanden), moet de jongere de directeur-generaal van de administratie van tewerkstelling en arbeid hiervan verwittigen. (Wet art. 36)

Lorsque la CPE prend fin avant l'échéance des périodes maximales (12 mois), le jeune doit en informer le directeur général de l'administration de l'emploi et du travail. (Loi art 36)



Wat de mogelijkheid betreft om een nieuwe SBO af te sluiten, voorziet artikel 45 van de wet erin dat de nieuwe werknemer voor een nieuwe SBO in aanmerking komt, op voorwaarde dat de duur van de vorige SBO een termijn van 6 maanden niet overschrijdt teneinde in totaal een periode van 12 maanden SBO te genieten.

Vermits de CAO personeelsovername voorziet in de indiensttreding van rechtswege van de arbeiders die een anciënniteit van ten minste 9 maanden op de werf hebben, is een nieuwe SBO bij de nieuwe werkgever niet mogelijk.

Anderzijds is het logisch dat de werkgever die het contract verliest er belang bij heeft de SBO opnieuw in te schakelen.

Banenplannen :

De overgenomen arbeiders voldoen niet meer aan de voorwaarde 'werkzoekende'. Daarom zijn de voordelen van de banenplannen niet overdraagbaar tussen bedrijven.

Anderzijds is het logisch dat de werkgever die het contract verliest er belang bij heeft de banenplannen opnieuw in te schakelen.

Wat in geval van onderbreking tussen twee dienstverleners. Met andere woorden, er is een periode van inactiviteit. Moet de onderneming die het contract verliest opzegging geven? Wie neemt de feestdagen tijdens de inactiviteitsperiode ten laste?

En ce qui concerne la possibilité de conclure une nouvelle CPE, l'article 45 de la loi prévoit que le nouveau travailleur peut bénéficier d'une nouvelle CPE pour autant que la durée de la CPE précédente n'excède pas 6 mois afin de bénéficier au total d'une période de 12 mois de CPE.

Etant donné que la CCT reprise de personnel prévoit l'entrée en service de plein droit pour les ouvriers ayant au moins 9 mois d'ancienneté sur le chantier, une nouvelle CPE chez l'employeur entrant n'est pas possible.

D'autre part, il est évident que l'employeur sortant a intérêt à proposer le reclassement des CPE.

Plans d'embauché :

Les ouvriers repris, ne remplissent plus la condition « demandeur d'emploi ». Dès lors, les avantages des plans d'embauché ne sont pas transférables entre entreprises.

D'autre part, il est évident que l'employeur sortant a intérêt à proposer le reclassement des plans d'embauché.

Que se passe-t-il en cas d'interruption entre deux prestataires. En d'autres termes, il y a une période d'inactivité. Est-ce que l'entreprise qui perd le contrat doit notifier les préavis ? Qui prend en charge les jours fériés qui tombent dans la période d'inactivité?

In principe zijn deze gevallen beperkt tot de scholen.

En principe, ce cas de figure se limite aux écoles.

Vermits de RVA in het algemeen de economische werkloosheid **weigert** te aanvaarden tijdens de schoolvakanties voor de arbeiders die de schoonmaak in scholen verzorgen, lossen de meeste schoonmaakbedrijven dit probleem op door **opeenvolgende** arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur te sluiten ( $\pm$  1 september tot 30 juni). In geval van wijziging van dienstverlener van het **onderhoudscontract**, is er in dit geval geen probleem: De betrokken arbeiders treden van rechtswege in dienst van de onderneming die het contract **verwerft** vanaf het nieuwe schooljaar.

Etant donné que l'ONEM refuse en général d'accepter le chômage économique pendant les mois de vacances pour les ouvriers qui assurent le nettoyage dans les écoles, la plupart des entreprises de nettoyage résolvent ce problème en utilisant des contrats de travail à durée déterminé répétitifs ( $\pm$  1<sup>er</sup> septembre au 30 juin). En cas de changement de prestataire de contrat d'entretien, il ne se pose pas de problème pour ce cas de figure : Les ouvriers concernés entrent de plein droit en service de l'entreprise qui obtient le contrat d'entretien à partir

Andere ondernemingen **gebruiken** overeenkomsten van onbepaalde duur met een jaarlijkse opzegging die eindigt op 30 juni. In dit geval moet de vorige onderneming de betrokken arbeiders opzeggen, opzegging die **zoals** voorheen eindigt op 30 juni. Vanaf het nieuwe schooljaar treden de betrokken arbeiders van rechtswege in dienst van de nieuwe dienstverlener.

D'autres entreprises utilisent des contrats à durée indéterminée avec préavis annuel qui se termine au 30 juin. Dans ce cas, l'entreprise sortante doit donner le préavis aux ouvriers concernés, préavis qui se terminera comme auparavant au 30 juin. A partir de la nouvelle année scolaire, les ouvriers concernés entrent de plein droit en service du nouveau prestataire de service de la nouvelle année scolaire.

Voor wat **betreft** de feestdagen **verwijzen** wij naar **artikel 14** van het koninklijk besluit van **18 april 1974** tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 **betreffende** de feestdagen dat de uitleg **geeft** over de betaling van het **loon** voor feestdagen na beëindiging van de arbeidsovereenkomst. Concreet is het loon van 21 juli ten laste van de onderneming die het **onderhoudscontract** verliest.

En ce qui concerne les jours fériés, nous référons à l'article 14 de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés qui explique le paiement de la rémunération des jours fériés après la fin du contrat de travail. Concrètement, la rémunération du 21 juillet est à charge de l'entreprise qui a perdu le contrat d'entretien.

Wat met de arbeiders, vervangers van brugpensioneerden?

Que faire des ouvriers, remplaçants de prépensionnés?

Indien deze arbeiders aan de voorwaarden voor een indiensttreding van rechtswege voldoen, moet de nieuwe onderneming ze overnemen, behalve als de vorige onderneming het nodige heeft gedaan om ze opnieuw in te schakelen.

Si ces ouvriers remplissent les conditions pour entrer en service de plein droit, l'entreprise entrante doit les reprendre, sauf si l'entreprise sortante a fait le nécessaire pour leur reclassement.

Art. 4. De onderneming die het onderhoudscontract verwerft, moet per aangetekende brief inlichtingen inwinnen bij de onderneming die het onderhoudscontract verliest omtrent het personeelsbestand (naam en adres, aantal arbeidsuren op de werf, anciënniteit op de werf). Dit verzoek om informatie moet gedaan worden binnen de week volgend op de verwerving van het onderhoudscontract en heeft uitwerking op de derde werkdag volgend op de datum van de verzending.

Art. 4. L'entreprise qui obtient le contrat d'entretien, doit s'enquérir, par lettre recommandée, auprès de l'entreprise qui perd le contrat d'entretien, quant à l'effectif du personnel (nom et adresse, nombre d'heures de travail sur le chantier, ancienneté sur le chantier). Cette demande d'information doit se faire endéans la semaine d'obtention du contrat d'entretien et sort ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition.

De onderneming die het onderhoudscontract verliest, beschikt over een termijn van drie werkdagen om de bedoelde informatie te bezorgen. De informatie zal worden bezorgd per aangetekende brief en heeft uitwerking op de derde werkdag volgend op de datum van de verzending; de periode van drie dagen neemt een aanvang op de dag waarop de brief, verzonden door de onderneming die het contract verwerft, uitwerking heeft.

L'entreprise qui perd le contrat d'entretien dispose d'un délai de trois jours ouvrables pour transmettre lesdites informations. L'information sera transmise par lettre recommandée et sort ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition ; la période de trois jours débute le jour où la lettre envoyée par l'entreprise entrante sort ses effets.

Zij bevat eveneens een kopie van de arbeidsovereenkomsten betreffende het verloren contract.

Elle sera accompagnée de la copie des contrats de travail relative au marché perdu.

De onderneming die het contract verliest, die het gehele of een deel van het op de werf tewerkgesteld personeel, met hun akkoord, wenst in dienst te houden, moet zijn opvolger hiervan op de hoogte stellen op het moment dat de inlichtingen wordt bezorgd.

L'entreprise sortante qui souhaiterait conserver à son service tout ou partie du personnel affecté à ce marché, avec l'accord de celui-ci, devra en avertir son successeur, au moment de la transmission de l'information.

De te bezorgen informatie zal worden verstrekt op gestandaardiseerde documenten. Een model van dit document is als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst gevoegd.

De nieuwe onderneming die vaststelt dat de, door de onderneming die het contract verloren heeft, overgemaakte informatie onvolledig of foutief is, beschikt over een termijn van drie werkdagen om, per aangetekende brief, bijkomende informatie te vragen aan de vorige onderneming. Deze vraag om bijkomende informatie moet gebeuren binnen de drie werkdagen; de periode van drie dagen neemt een aanvang op de dag waarop de brief, verzonden door de vorige onderneming, uitwerking heeft.

De vorige onderneming beschikt over een termijn van drie werkdagen om de vraag om bijkomende informatie te beantwoorden. De bijkomende informatie wordt bezorgd per aangetekende brief en heeft uitwerking op de derde werkdag volgend op de datum van de verzending; de periode van drie dagen neemt een aanvang op de dag waarop de brief, verzonden door de onderneming die het contract verwerft, uitwerking heeft.

Kopie van alle informatie, gevraagd en verzonden, moet, per aangetekende brief, worden bezorgd aan het Sociaal fonds voor de Schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen. In geval van geschil zal er alleen rekening worden gehouden met de informatie die aan het Sociaal fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen werd bezorgd.

De vorige onderneming die de juiste en volledige inlichtingen niet binnen de vastgelegde termijnen bezorgt, geeft blijk van haar verlangen om al haar personeel te behouden, personeel dat zij opnieuw moet inschakelen.

Les informations à transmettre seront reprises sur des documents standardisés. Un modèle de ce document est annexé à la présente convention collective de travail.

L'entreprise entrante qui constate que les informations transmises par l'entreprise sortante sont incorrectes ou incomplètes, dispose d'un délai de trois jours ouvrables pour demander, par lettre recommandée, des informations supplémentaires auprès de l'entreprise sortante. Cette demande d'informations supplémentaires doit se faire endéans les trois jours ouvrables et sort ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition ; la période de trois jours débute le jour où la lettre d'information envoyée par l'entreprise sortante sort ses effets.

L'entreprise sortante dispose d'un délai de trois jours ouvrables pour répondre à la demande d'informations supplémentaires. L'information supplémentaire sera transmise par lettre recommandée et sort ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition ; la période de trois jours débute le jour où la lettre envoyée par l'entreprise entrante sort ses effets.

Copie de l'ensemble des informations, demandé et envoyé, doit être transmise, par lettre recommandée, au Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection. En cas de litige, seules les informations envoyées au Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection seront prises en compte.

L'entreprise sortante qui ne fournit pas les informations correctes et complètes dans les délais repris, fait preuve de son désir de garder l'ensemble de son personnel, qu'elle devra reclasser.

De nieuwe onderneming die geen bijkomende informatie vraagt binnen de voorziene termijnen, na te hebben vastgesteld dat de bezorgde inlichtingen foutief of onvolledig zijn, moet al het personeel dat 9 maanden anciënniteit op de werf heeft overnemen.

L'entreprise entrante qui ne demande pas d'informations supplémentaires endéans le délai prévu, après avoir constatée que l'information transmise est incorrecte ou incomplète, doit reprendre l'ensemble du personnel ouvrier ayant 9 mois d'ancienneté sur le chantier.

Commentaar :

Commentaire :

Een schematische voorstelling van de termijnen is als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst gevoegd.

Une présentation schématique des délais est annexée à la présente convention collective de travail.

Art. 5. De onderneming die het onderhoudscontract verliest en de onderneming die het onderhoudscontract verwerft, zijn verplicht de ondernemingsraad, of bij ontstentenis de vakorganisatie, of bij ontstentenis de vertegenwoordigers van de in het paritair comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen vertegenwoordigde vakorganisaties, op de hoogte te brengen van de contractoverdracht.

Art. 5. L'entreprise qui perd le contrat d'entretien ainsi que l'entreprise qui obtient le contrat d'entretien sont tenues d'informer, du transfert, le conseil d'entreprise, ou à défaut la délégation syndicale, ou à défaut, les représentants des organisations syndicales représentées à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Ten laatste een week voor het einde van zijn onderhoudscontract, licht de onderneming die het contract verliest, bij aangetekende brief, de arbeiders in over de datum vanaf wanneer zij, van rechtswege en omwille van overdracht van onderhoudscontract, onder contract komen van de onderneming die het onderhoudscontract heeft verworven.

Au moins une semaine avant la fin de son contrat d'entretien, l'entreprise qui perd le contrat d'entretien informe, par lettre recommandée, les ouvriers de la date à partir de laquelle ceux-ci passent, de plein droit et pour cause de transfert de contrat d'entretien, sous contrat dans l'entreprise qui a obtenu le contrat d'entretien.

Art. 6. De onderneming die het contract heeft verworven, verbindt zich ertoe de overgenomen arbeiders niet te ontslaan of hun uren te verminderen om een economische reden gedurende een periode van zes maanden. Deze periode wordt echter op 3 maanden gebracht voor de overdrachten van onderhoudscontracten waarbij minder dan 3 arbeiders betrokken zijn.

Art. 6. L'entreprise qui a obtenu le contrat d'entretien s'engage à ne pas licencier ou diminuer le nombre d'heures de travail des ouvriers repris pour une raison économique pendant une période de six mois. Toutefois, cette période est portée à trois mois pour les transferts de contrat d'entretien pour lesquels moins de 3 ouvriers sont concernés.

De ondernemingen die deze bepaling overtreden zullen verplicht zijn de kosten van de bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van ontslag om economische redenen terug te betalen aan het Sociaal fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, behalve indien zij beschikken over een schriftelijk akkoord dat de vooraf met de gewestelijke secretarissen, vertegenwoordigers van de in het paritair comité vertegenwoordigde vakverenigingen, onderhandelde rechtvaardiging bevat.

Art. 7. De niet exclusief op de overgenomen werf tewerkgestelde arbeiders, wordt, door de onderneming die het contract verliest, een nieuwe arbeidsovereenkomst aangeboden die het aantal resterende uren dekt.

Commentaar :

De ruitenwassers zijn uitgesloten van de toepassing van de CAO, behalve indien zij exclusief toegewezen zijn aan het overgedragen commercieel contract.

De vlinderploegen zijn uitgesloten van de toepassing van de CAO, behalve indien zij exclusief toegewezen zijn aan het overgedragen commercieel contract.

Art. 8. De sociale partners verbinden zich ertoe deze collectieve arbeidsovereenkomst stipt uit te voeren en geen beroep te doen op enige andere regelgeving die de materie inzake contractoverdracht zou kunnen beheersen, noch dergelijk beroep op enige wijze te ondersteunen.

Les entreprises qui violent cette disposition seront tenues de rembourser les coûts de l'indemnité spéciale aux ouvriers en cas de licenciement pour raisons économiques au Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, sauf s'ils disposent d'un accord écrit reprenant la justification, négocié au préalable avec les secrétaires régionaux, représentants des organisations syndicales représentées à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Art. 7. Les ouvriers non affectés exclusivement au marché repris, se verront proposés par l'entreprise sortante, un nouveau contrat de travail reprenant le nombre d'heures subsistant.

Commentaire :

Les laveurs de vitres sont exclus de l'application de la CCT, sauf s'ils sont affectés exclusivement au contrat commercial relatif au transfert.

Les équipes volantes sont exclues de l'application de la CCT, sauf si elles sont affectées exclusivement au contrat commercial relatif au transfert.

Art. 8. Les partenaires sociaux s'engagent à exécuter la présente convention collective de travail de façon rigoureuse. Ils s'engagent en outre à ne pas faire appel à toute autre réglementation qui régirait la matière de changement de contrat ni de soutenir d'aucune façon un tel appel.

Art. 9. Elke betwisting in verband met de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst valt onder de bevoegdheid van het Paritair comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2003. Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd en kan eventueel door een der partijen worden opgezegd, mits inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden.

Opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2001, betreffende personeelsovername ten gevolge van een overdracht van een onderhoudscontract, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 februari 2002, Belgisch staatsblad van 17 mei 2002.

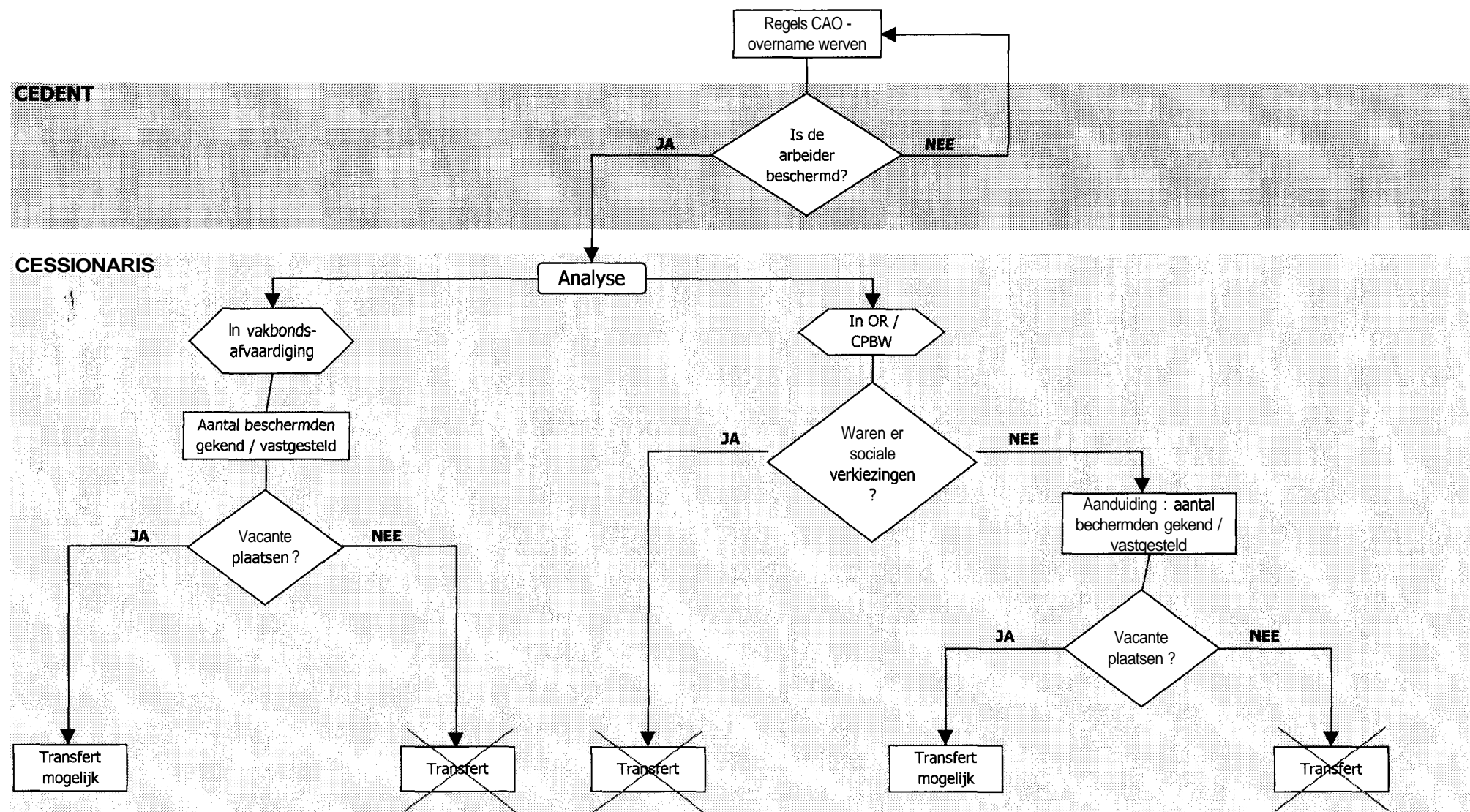
Art. 9. Tout litige sur l'application de la présente convention collective de travail relève de la compétence de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2003. Elle est conclue à durée indéterminée et peut être dénoncée éventuellement par une des parties moyennant un préavis de trois mois.

La dénonciation est notifiée par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

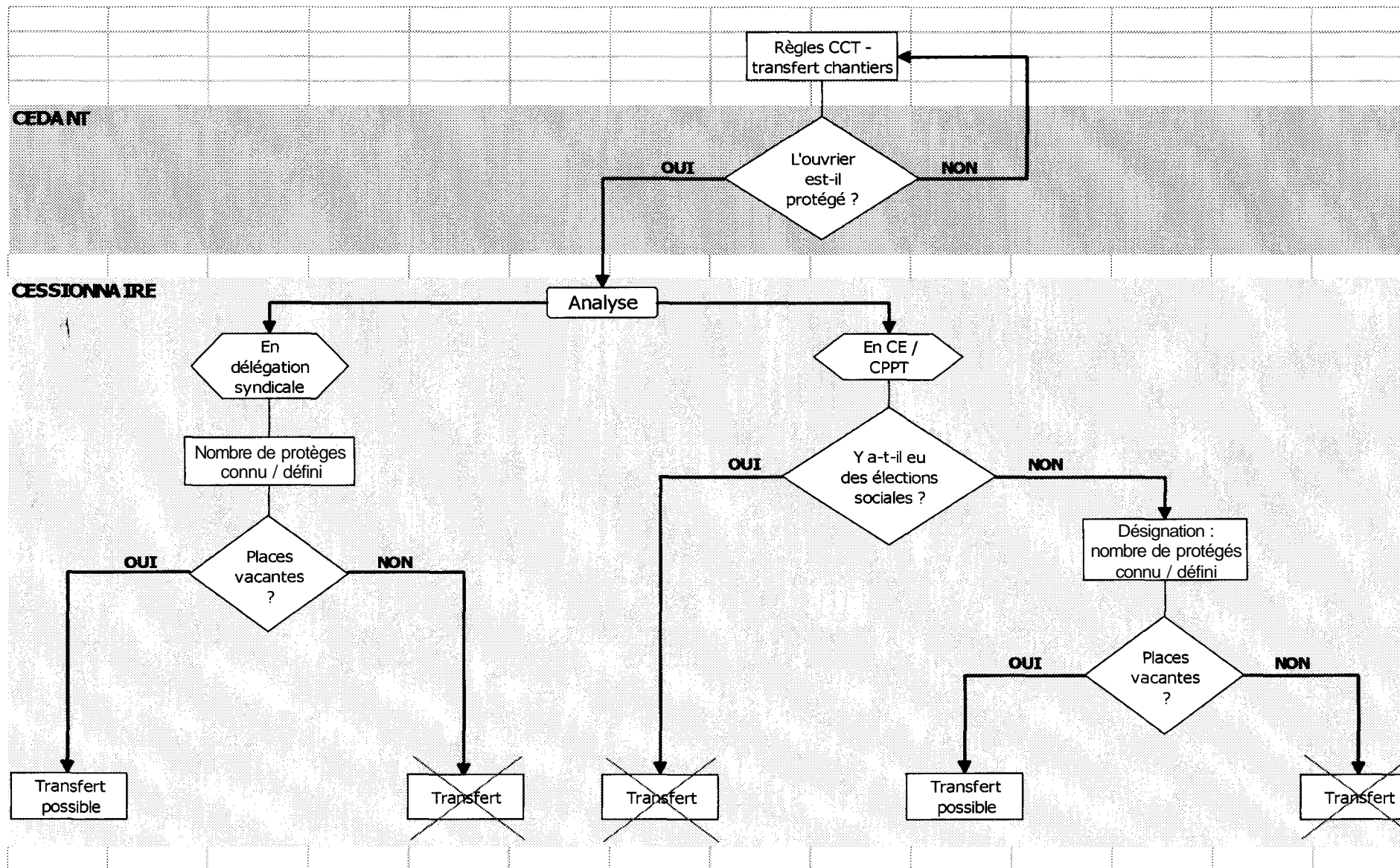
Elle remplace la convention collective de travail du 15 juin 2001, concernant la reprise de personnel suite à un transfert d'un contrat d'entretien, rendue obligatoire par arrêté royal du 26 février 2002, Moniteur belge du 17 mai 2002.

Schematische voorstelling van de eventuele overname van beschermde werknemers





# Présentation schématique de l'éventuelle reprise d'ouvriers protégés



5

**Standaardlijst personeelsovername**  
(te typen)

Bijlage 2

<b>Naam van de werf:</b> .....
<b>Adres:</b> .....
.....

NRN	Naam - <b>voornaam</b>	Adres	Aantal <b>contractuele uren</b> op de werf	<b>Uurrooster</b> van ... tot	Anciënniteit op de werf <b>DATUM</b>	<b>Schorsing</b> arbeids- <b>overeenkomst</b> + kopie <b>bewijs</b>	<b>Gereklassceerd</b> (1)	Over te nemen Aanduiden met X	<b>Aldo jaarlijkse vaOo-ctie</b> (2)	<b>Saldo extra verlof</b> (2)	Dagen anciënniteit te nemen (2)	Dagen anciënniteit reeds genomen (2)	Carensdag betaald Aanduiden met X
...../.....-..				.... tot ....									
...../.....-..				.... tot ....									
...../.....-..				.... tot ....									
...../.....-..				.... tot ....									
...../.....-..				.... tot ....									
...../.....-..				.... tot ....									

(1) A = beschermd; B = anciënniteit op werf minder dan 9 of 24 maanden; C = heeft reklassering bij vorige onderneming aanvaard.

(2) Aantal dagen

Ondergetekende, ..... (naam), ..... (functie) verklaart dat de hierboven vermelde inlichtingen volledig en in overeenstemming met de werkelijkheid zijn.

Gedaan te ....., op .....

Handtekening .....

**Liste standard reprise de personnel  
(à dactylographier)**

Annexe 2

<b>Nom du chantier :</b> ..... <b>Adresse :</b> ..... .....
---

NRN	Nom et prénom	Adresse	Nombre d'heures contractuelles sur le chantier	Horaire De ... à ...	Ancienneté sur chantier DATE	Suspension contrat de travail + copie du justificatif	Reclassé (1)	A = protégé B = ancienneté sur chantier C = a accepté un reclassement par l'entreprise sortante	Solde congés annuels (2)	Solde congés supplémentaires	Jours pris — ancienneté (2)	Jours pris — ancienneté (2)	Jours de carence déjà payés — Indiquer par un X
..... / .....				... à ...									
..... / .....				... à ...									
..... / .....				... à ...									
..... / .....				... à ...									
..... / .....				... à ...									
..... / .....				... à ...									
..... / .....				... à ...									

(1) A = protégé ; B — ancienneté sur chantier de moins de 9 ou 24 mois ; C = a accepté un reclassement par l'entreprise sortante.  
 (2) Nombre de jours

Je soussigné, ..... (nom), ..... (fonction) certifie que les renseignements repris sur le tableau ci-dessus sont complets et conformes à la réalité.

Fait à ....., le .....

Signature .....

## Schematische voorstelling van de termijnen

## Bijlage 3

Nieuwe onderneming	Q	Vorige onderneming
<p>Q. Formele ontvangst van verwerving van het contract</p> <p>R. Aangetekende brief aan vorige onderneming = vraag om inlichtingen</p>	<p><b>R = Q + 1 week</b> (7 kalenderdagen)</p> <p><b>S = R + 3 werkdagen</b> R heeft uitwerking</p> <p><b>T = S + 3 werkdagen</b></p> <p><b>U = T + 3 werkdagen</b> T heeft uitwerking</p>	<p>T. Aangetekend antwoord op brief R = verzending van de gevraagde inlichtingen</p>
<p>V. Aangetekende brief aan vorige onderneming = vraag om bijkomende inlichtingen</p>	<p><b>V = U + 3 werkdagen</b></p> <p><b>W = V + 3 werkdagen</b> V heeft uitwerking</p> <p><b>X = W + 3 werkdagen</b></p> <p><b>Z = X + 3 werkdagen</b> X heeft uitwerking</p>	<p>X. Aangetekend antwoord op brief W - verzending van de bijkomend gevraagde inlichtingen</p>

De aangeduide termijnen zijn maximumtermijnen.

## Présentation schématique des délais

## Entreprise entrante

## Entreprise sortante

<p>Q. Réception formelle de l'obtention du contrat</p> <p>R. Lettre recommandée à l'entreprise sortante = demande de renseignements</p>	<p style="text-align: center;"><b>Q</b></p> <p style="text-align: center;"><b>R = Q + 1 semaine</b> (7 jours calendriers)</p> <p style="text-align: center;"><b>S = R + 3 jours ouvrables</b> R sort ses effets</p> <p style="text-align: center;"><b>T = S + 3 jours ouvrables</b></p> <p style="text-align: center;"><b>U = T + 3 jours ouvrables</b> T sort ses effets</p>	<p>T. Réponse recommandée à la lettre R = envoi des informations demandées</p>
<p>V. Lettre recommandée à l'entreprise sortante = demande de renseignements supplémentaires</p>	<p style="text-align: center;"><b>V = U + 3 jours ouvrables</b></p> <p style="text-align: center;"><b>W = V + 3 jours ouvrables</b> V sort ses effets</p> <p style="text-align: center;"><b>X = W + 3 jours ouvrables</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Z = X + 3 jours ouvrables</b> X sort ses effets</p>	<p>X. Réponse recommandée à la lettre W - envoi des informations supplémentaires demandées</p>

Les délais renseignés sont des délais maximums.